

# Меѓународна Спогодба за размена на податоци за проверка на изјави за имотна состојба

## Преамбула

*Страните од оваа Спогодба,*

*Загрижени* во врска со проблемите и заканите од корупцијата за стабилноста на демократските институции, демократските вредности, правдата, правичноста и доброто управување и за соодветното и правично функционирање на економиите,

*Решени* да го зајакнат интегритетот на јавниот сектор за обелоденување на финансии и лични интереси на поефективен начин и преку меѓународна соработка,

*Посакувајќи*, за таа цел, размена на информации во врска со финансии и лични интереси,

*Присетувајќи се* на обврските на Страните кои произлегуваат од Конвенцијата на Обединетите Нации против корупција, усвоена од Генералното Собрание на Обединетите Нации на 31 октомври 2003 год.,<sup>1</sup> а, особено на Член 43, став 1, според кој Страните ќе си помагаат меѓусебно во истраги и постапки од граѓанска и административна материја поврзани со корупција,

*Присетувајќи се*, исто така, и на Резолуцијата 6/4 од шестата Конференција на државите-страни на Конвенцијата на ОН против корупција од 6 ноември 2015 год.,<sup>2</sup> која им налага на Страните од Конвенцијата да си овозможат најширока можна меѓусебна помош во истраги и постапки од кривична и административна материја во врска со кривични дела поврзани со корупција и ги охрабрува Страните од Конвенцијата да сметаат на можноста за склучување мултилатерални, регионални или билатерални спогодби, договори или механизми во областа на граѓанска и административна материја, во врска со корупција, вклучувајќи и меѓународна соработка;

*Имајќи ја предвид* Конвенцијата за меѓусебна административна помош за даночни прашања од 25 јануари 1988 год.,<sup>3</sup> Протоколот за измена и дополнување на таа Конвенција од 27 мај 2010 год.,<sup>4</sup> Моделот на договор за размена на информации за даночни прашања од 2002 год. развиен од работната група за ефективна размена на информации на Глобалниот форум на Организацијата за економска соработка и

---

<sup>1</sup> [Анекс](#) кон Резолуција А/58/4.

<sup>2</sup> Конвенција против корупција (САС)/Конференција на Земјите-потписнички на Конвенцијата (COSP) 6 [Резолуција 6/4](#).

<sup>3</sup> Серија европски договори (ETS) [Бр. 127](#).

<sup>4</sup> Серија европски договори (ETS) [Бр. 208](#).

развој (OECD)<sup>5</sup> и Високите принципи за обелоденување на имот на јавни службеници од 2012 год. усвоен од Групата 20 (G20),<sup>6</sup>

*Повикувајќи ги* меѓународните и регионални организации да ја поддржат и промовираат целта на оваа Спогодба во согласност со Член 1,

*Признавајќи ја* работата на Регионалната антикорупциска иницијатива (РАИ),  
Се договорија за следново:

## **Поглавје I Општи одредби**

### ***Член 1. Цел и опсег на Спогодбата***

1. *[Цел]* Целта на оваа Спогодба е да спречи корупција преку обезбедување директна административна размена на информации во врска со изјави за имотна состојба помеѓу Страните од Спогодбата.

2. *[Општ опсег]* Спогодбата ќе се применува за размена на информации независно од тоа дали системот на изјави за имотна состојба на замолената Страна вклучува идентични аспекти за финансии или лични интереси, дали ги покрива истите категории на подносителите на изјави за имотна состојба, дали ги користи истите постапки за проверка на веродостојноста на анкетните листови и дали ги предвидува истите последици како системот на Страната-барател.

3. *[Проширен опсег]* Спогодбата ќе се применува и за размена на информации во случај Страната од која е побарано да обезбеди информации да не налага на ниеден подносител под нејзина надлежност да поднесува изјава за имотна состојба.

### ***Член 2. Дефиниции***

За целите на оваа Спогодба:

(a) „изјава за имотна состојба“ ќе значи изјава дадена за соодветните органи во која се обелоденуваат финансии или лични интереси, главно како што е наведено во Член 8, став 5 (судир на интереси и некомпатибилности) и Член 52, став 5 (обелоденување на финансии) од Конвенцијата на ОН против корупција и како што е дефинирано со законодавството на секоја Страна;

(b) „подносител“ ќе значи лица чии финансии или лични интереси се обелоденети преку изјава за имотна состојба, како што е дефинирано со системот на изјави за имотна состојба на Страната-барател, вклучувајќи, но не ограничено на, службените лица и Членовите на нивните семејства;

<sup>5</sup> Посетете го [вбсајтот](#) на Организацијата за економска соработка и развој (ОЕЦД).

<sup>6</sup> Посетете го [вбсајтот](#) на германското Министерство за правда.

(c) „проверка“ ќе го означува процесот на проверка на веродостојноста на изјавата за имотна состојба преку споредба на податоците наведени во неа со информациите од државните бази на податоци и други извори и на тој начин ќе се открива скриено богатство или непријавени судири на интереси или некомпатибилности;

(d) „насочена проверка“ ќе значи проверка на поединечна изјава за имотна состојба, која се врши како резултат на жалба, нередовност или слична специфична индикација;

(e) „случајна проверка“ ќе значи проверка на примерок од изјави за имотна состојба врз основа на критериуми дефинирани со законите на една од Страните од оваа Спогодба;

(f) „Контакт точка“ ќе означува орган на една Страна, назначен согласно Член 9 од оваа Спогодба, надлежен да разменува информации со сличен орган на друга Страна.

## **Поглавје II Размена на информации**

### ***Член 3 Разменети информации***

1. *[Категории]* Информациите кои Контакт точките може да ги разменуваат, кои се предмет на став 2 и 3 од овој Член, вклучуваат, но не се ограничени на, информации земени од бази на податоци одржувани од јавни органи или приватни субјекти, а во врска со даноци, банкарски сметки, хартии од вредност, бизниси, компании, трустови и фондации и слични правни субјекти и правни лица, недвижен имот, возила и друга подвижна опрема и права на интелектуална сопственост.

2. *[Двонасочна размена]* Контакт точките ќе разменуваат информации кои се достапни согласно националните закони на двете Страни за проверка на изјави за имотна состојба.

3. *[Еднонасочна размена]* Без оглед на став 2 од овој Член, една Контакт точка може доброволно да обезбеди такви информации за друга Контакт точка, кои се достапни само според националните закони за проверка на изјавите за имотна состојба на таа Контакт точка.

### ***Член 4. Размена на информации врз основа на барање***

1. *[Насочена проверка]* Замолената Контакт точка ќе обезбеди, врз основа на барање, информации за целите на насочена проверка.

2. *[Барање]* Контакт точката-барател ќе ги обезбеди следниве детали за замолената Страна, за да ја покаже предвидливата релевантност на информациите за барањето:

- (a) идентитетот и позицијата на подносителот чијашто изјава за имотна состојба е проверена (вклучувајќи матични броеви или слични единствени идентификатори);
- (b) изјава за побараните информации, вклучувајќи го видот на информациите и формата во која Контакт точката-барател сака да ги добие информациите од замолената Контакт точка;
- (c) изјава дека барањето е во согласност со законот и административните практики на Страната која ја назначува Контакт точката-барател, дека ако побараната информација е во рамки на надлежноста на Контакт точката-барател, тогаш органот кој ја спроведува проверката ќе може да ги добие информациите согласно законите на Контакт точката-барател или во нормалниот тек на административната практика, и дека е во согласност со оваа Спогодба;
- (d) изјава дека Контакт точката-барател ги искористила сите достапни средства согласно нејзините закони за да ги добие информациите, освен оние кои би можеле да предизвикаат несразмерни тешкотии.

3. *[Образец]* Страните се договараат за образец за барања кој треба да го користи Страната-барател. Контакт точките можат во секое време да се договорат, билатерално или мултилатерално, за промена на образецот, кој е додаден како анекс кон оваа Спогодба.

4. *[Добивање информации]* Замолената Контакт точка ќе ги користи сите релевантни мерки за собирање информации за да ги обезбеди побараните информации за Контакт точката-барател.

5. *[Брзина]* Замолената Контакт точка ќе ги испрати побараните информации што е можно побрзо до Контакт точката-барател. За да осигура брз одговор, замолената Контакт точка ќе ѝ потврди на Контакт точката-барател дека го примила барањето и ќе ја извести доколку има недостатоци во барањето.

6. *[Повратен одговор]* Доколку замолената Контакт точка не била во можност да ги добие и обезбеди информациите во рок од 30 дена од приемот на барањето, вклучувајќи и ако се соочува со пречки во набдувањето со информации, за тоа веднаш ќе ја извести Контакт точката-барател, објаснувајќи ја причината за неможноста да обезбеди информации или за видот на пречките и до кога очекува да ги обезбеди информациите.

7. [Централна евиденција] Секретаријатот на РАИ помага во воспоставувањето и редовното ажурирање на централната евиденција на јавни регистри, достапни за секоја Страна.

8. [Случајни проверки] Контакт точките на две или повеќе Страни може да се договорат да разменуваат информации за целите на случајна проверка за секој случај посебно.

### **Член 5. Автоматска размена на информации**

Страните може да воспостават механизми за автоматска размена на податоци. За таа цел, Фокалните точки може посебно да ги регулираат прашањата за постапката и техничките детали, вклучувајќи и безбедност на информациите.

### **Член 6. Право да се одбие барање**

1. [Основа] Замолената Контакт точка може да одбие да добие или да обезбеди информации

- a. [Национални закони] кои Контакт точката-барател нема да може да ги добие согласно сопствените закони за целите на проверка на сопствените изјави за имотна состојба;
- b. [Законитост] доколку барањето не е направено во согласност со оваа Спогодба;
- c. [Ordre public (јавен поредок)] доколку замолената Контакт точка смета дека откривањето на информациите е спротивно на доктрината *ordre public* или други суштински интереси на Страната која ја воспоставила;
- d. [Количина] доколку замолената Контакт точка смета дека вкупниот број на барања кои ги примила од Контакт точките во последните дванаесет месеци го надминува бројот на барања кои таа може да ги обработи;
- e. [Неможност] доколку е *de facto* невозможно за замолената Контакт точка да ги добие податоците (Член 4 став б).

2. [Повратен одговор] Доколку една Контакт точка одлучи да одбие барање во согласност со став 1 од овој Член, таа веднаш ќе ја извести Контакт точката-барател, објаснувајќи ја причината за таквата одлука.

### **Член 7. Отворени податоци и директен пристап**

1. [Онлајн бази на податоци] Органите на една Страна може да ги истражуваат и користат информациите кои се достапни онлајн за сите од јавните или приватни регистри, достапни на територијата на друга Страна, доколку органите ги користат

овој вид информации согласно нивните национални закони за проверка на изјавите за имотна состојба. Членот 9 не важи за податоци добиени на ваков начин.

2. *[Централна евиденција; јазик]* Секретаријатот на РАИ помага во воспоставувањето и редовното ажурирање на централната евиденција на бесплатни онлајн бази на податоци достапни за Страните. Доколку таквите бази на податоци немаат интерфејси на англиски јазик, Страните може да си обезбедат меѓусебна поддршка преку други мерки, како преведени интерфејси.

3. *[Бази на податоци со ограничен пристап]* Доколку информациите во државните регистри се достапни онлајн за сите граѓани на една Страна под одредени ограничувања (како услови за регистрација, плаќање за пристап или ограничување на користењето), таа Страна може да обезбеди директен пристап до тие бази на податоци за другите Страни. За регулирање на понатамошни детали, Страните ќе имаат предвид склучување на билатерални договори, како меморандум за разбирање.

4. *[Пристап до изјавите за имотна состојба]* Со цел да ја олесни надворешната употреба на изјавите за имотна состојба, секоја Страна ќе ги зајакне напорите за да ги направи достапни онлајн податоците од изјавите за имотна состојба, до тој степен кој ѝ е достапен на јавноста. Исто така, секоја Страна ќе ги зајакне напорите за воспоставување онлајн бази на податоци за на корисниците да им овозможи пристап до изјавите за имотна состојба преку интерфејс и на англиски јазик, покрај официјалниот јазик или јазици на Страната.

## **Член 8. Спонтана размена на информации**

Една Контакт точка може, без претходно барање, да ѝ пренесе на друга Контакт точката, информации кои ги открила првospоменатата Контакт точка и кои таа Контакт точка ги смета за предвидливо релевантни за исполнување на целта на Спогодбата од Член 1. Контакт точките може да ги одредат постапките кои ќе се користат за размена на таквите информации во зависност од случајот.

## **Член 9. Доверливост**

1. *[Заштита на податоци]* Сите информации добиени од една Контакт точка ќе се третираат како доверливи и ќе бидат заштитени на ист начин како информациите кои се добиени согласно националните закони на соодветната Страна, и до степенот кој е потребен да се обезбеди потребното ниво на заштита на лични податоци, согласно мерките за заштита кои може да ги наведе Фокалната точка која ги обезбедува информациите, како што налага националното законодавство.

2. *[Круг на откривање на информациите]* Во сите случаи таквите информации ќе бидат откривани само на лица или органи (вклучувајќи судови и административни или надзорни тела) кои работат на проверка, извршување или водење истрага, или по

правните лекови, во врска со веродостојноста на изјавите за имотна состојба на таа Страна, или пропушти во истите. Само горенаведените лица или органи може да ги користат информациите и само за такви цели. Тие можат, без оглед на одредбите од став 1, да ги откријат информациите во јавни граѓански или управни судски постапки или во судски одлуки на граѓански и управни судови во врска со изјави за имотна состојба.

3. *[Отворени податоци]* Ставовите 1 и 2 не важат за информации добиени согласно Член 7.

### **Член 10. Контакт точки**

1. *[Назначување]* За размената на информации предвидена во Поглавје II, секоја Страна ќе назначи Контакт точка, како што е дефинирано во Член 2, под точка f. Особено, Контакт точката ќе составува и ќе прима барања за информации и, или ќе ги обезбедува побараните информации или ќе ги собира од надлежните домашни органи.

2. *[Региони]* Доколку некоја Страна има посебен регион или територија со посебен систем за проверка на изјави за имотна состојба, таа може да назначи посебна Контакт точка која ќе ја има истата функција за тој регион или територија која е опишана во став 1.

3. *[Статистика]* Контакт точките ќе објавуваат годишна статистика за барањата кои ги направиле и примиле, на нивниот службен јазик, и доколку е можно, и на англиски јазик.

4. *[Домашни овластувања]* По ратификацијата, прифаќањето или одобрувањето на оваа Спогодба од една Страна, законските овластувања на нејзината Контакт точка и на другите органи со кои таа соработува за добивање информации за проверка на изјавите за имотна состојба на домашни подносителите, се прошируваат на информации разменети согласно оваа Спогодба.

### **Член 11. Трошоци**

Помошта која се дава согласно оваа Спогодба е бесплатна. Во исклучителни случаи, настанувањето на трошоци при обезбедувањето помош ќе биде договорено од вклучените Фокални точки пред размената на податоци. Во вакви случаи, ќе се применува националното законодавство на Страната на замолената Контакт точка.

### **Член 12. Јазик**

Барањата за помош и одговорите на истите ќе бидат изготвувани на англиски јазик или на кој било друг јазик договорен билатерално од вклучените Контактточки или на јазикот на замолената Контакт точка.

### **Поглавје III Финални одредби**

#### ***Член 13. Други меѓународни спогодби или договори; Право на Европската Унија***

1. Оваа Спогодба не ја ограничува размената на информации утврдена со други меѓународни спогодби или други договори кои се на сила во Страните.
2. Ниеден дел од оваа Спогодба нема да се толкува како ограничување или на друг начин негативно влијание врз обврските на Страните од оваа Спогодба кои произлегуваат од Членството во Европската Унија.

#### ***Член 14. Потпишување, ратификација, прифаќање, одобрување и пристапување***

1. Оваа Спогодба ќе биде отворена за потпишување за сите земји од \_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ во \_\_\_\_\_, а потоа во \_\_\_\_\_ во \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_.
2. Оваа Спогодба подлежи на ратификација, прифаќање или одобрување. Инструментите за ратификација, прифаќање или одобрување ќе бидат депонирани во Владата на Република Србија.
3. Оваа Спогодба е отворена за пристапување на која било земја или територија која може автономно да ја исполни целта на Спогодбата како што е наведено во Член 1. Инструментите за пристапување ќе бидат депонирани во Владата на Република Србија.
4. Европската Унија може да пристапи кон оваа Спогодба.

#### ***Член 15. Стапување во сила и условна примена***

1. Оваа Спогодба ќе стапи во сила триесет дена по датумот на депонирање на најмалку три инструменти за ратификација, прифаќање или одобрување.
2. За секоја земја или територија која ја ратификува, прифаќа, одобрува или која пристапува кон оваа Спогодба откако таа стапила во сила согласно став 1 од овој Член, Спогодбата ќе стапи во сила на триесеттиот ден по датумот на депонирање на релевантниот инструмент. Истото правило важи и за пристапување на Европската Унија кон оваа Спогодба.
3. Додека се чека стапувањето во сила, оваа Спогодба може да се применува условно од страна на Земјите кои ја потпишале, согласно Член 14, став 1 и во зависност од изјавата која ја дала Земјата по потпишувањето.



4. Додека се чека стапувањето во сила за Земја или територија која пристапува кон оваа Спогодба согласно Член 14, став 3, оваа Спогодба ќе се применува условно меѓу таа Земја или територија и Страните од Спогодбата.

5. Оваа Спогодба ќе се применува за секоја тековна проверка на изјави за имотна состојба или за секоја постапка за проверка која е започната или повторно отворена од Страна-барател откако Спогодбата стапила во сила за таа Страна, дури иако изјавата за имотна состојба била поднесена пред тој датум.

6. Оваа Спогодба ќе важи без оглед на промените во системот за проверка на изјави за имотна состојба на Страната кој ќе се воспостави откако Спогодбата ќе стапи во сила.

### ***Член 16. Изменување и дополнување***

1. По истекот на три години од стапувањето во сила на оваа Спогодба, некоја од Страните може да предложи изменување и дополнување и да го прати предлогот до депозитарот, кој потоа ќе го проследи до Страните за разгледување. Ако најмалку три Страни сакаат, депозитарот ќе свика средба на Страните за да разговараат и да одлучат за предлогот. На средбата ќе бидат направени сите напори да се постигне консензус за секое изменување и дополнување. Доколку се исцрпени сите напори, за усвојување на измените ќе биде потребно двотретинско мнозинство од Страните кои се присутни и гласаат.

2. Измените усвоени согласно став 1 од овој Член ќе подлежат на ратификација, прифаќање или одобрение од Страните.

3. Во секоја од Страните, измените ќе стапат на сила триесет дена по датумот на депонирање на инструментот за ратификација, прифаќање или одобрување на измените кај депозитарот од таа Страна.

4. Страната која нема да ратификува, прифати или одобри измена и дополнување, останува обврзана од одредбите на оваа Спогодба и секое претходно изменување и дополнување кое го ратификувала, прифатила или одобрила.

### ***Член 17. Откажување***

1. Секоја од Страните може да се откаже од оваа Спогодба со писмено известување до депозитарот. Таквото откажување ќе стапи на сила шест месеци по датумот на прием на известувањето од страна на депозитарот.

2. Секоја Страна која се откажала од оваа Спогодба ќе остане обврзана од одредбите на Член 9 (Доверливост).

### **Член 18. Функции на депозитарот**

1. Оригиналот од оваа Спогодба, кој е изготвен на англиски јазик, ќе биде депониран во Владата на Република Србија, која ќе испрати заверени копии од Спогодбата до сите Страни.
2. Владата на Република Србија е назначен депозитар на оваа Спогодба.
3. Депозитарот ќе ги извести сите Страни за:
  - (a) депонирањето на каков било инструмент за ратификација, прифаќање или одобрување на, или пристапување кон, оваа Спогодба;
  - (b) изменување и дополнување усвоено во согласност со Член 16;
  - (c) датумот на кој Спогодбата стапува во сила во Земја или територија која изразила согласност да биде обврзана со Спогодбата или во Европската Унија;
  - (d) секое известување со кое некоја Страна се откажува од Спогодбата во согласност со Член 17;
  - (e) секаков друг акт или известување од некоја од Страните во врска со оваа Спогодба.
4. На барање на некоја од Страните, депозитарот може да свика средба на Страните, на која ќе се дискутира за прашања поврзани со толкувањето и имплементацијата на Спогодбата.

**Анекс во согласност со Член 4, став 3 од Спогодбата: Образец за барање**

1.	Контакт точка-барател:	
2.	Детали за контакт (е-mail адреса, телефонски број):	
3.	Име/позиција на вработеното лице:	
4.	Име на подносителот:	
5.	Псевдоними, транскрипција	
6.	Датум на раѓање (ДД/ММ/ГГГГ):	
7.	Државјанство:	
8.	Пол	Машки <input type="checkbox"/> Женски <input type="checkbox"/>
9.	Личен идентификатор (вид и број):	
10.	Причина за поднесување изјава (јавна функција, член на семејството на службено лице	
11.	Вид на проверка:	Насочена <input type="checkbox"/> Случајна <input type="checkbox"/>
12.	Каква информација е побарана? (назив на компанија, регистерски таблица, итн.):	
13.	Информациите пратете ги по:	Е-mail адреса <input type="checkbox"/> Факс <input type="checkbox"/> Писмо <input type="checkbox"/>
14.	Дополнителни коментари:	

Долупотпишаното лице потврдува:

- дека барањето е во согласност со законите и административните практики на Контакт точката-барател,
- дека ако побараната информација е во рамки на надлежноста на Контакт точката-барател, тогаш органот кој ја спроведува проверката ќе може да ги добие информациите согласно законите на Контакт точката-барател или во нормалниот тек на административната практика,
- дека барањето е во согласност со оваа Спогодба,
- и дека Контакт точката-барател ги искористила сите достапни средства согласно нејзиниот закон за добивање информации, освен оние средства кои би можеле да предизвикаат несразмерни тешкотии.

Датум

Потпис